

Kallmünz, den 30.03.2022

## Hilfreiche Links und Tipps der ehrenamtlichen Initiative „Asyl – Kallmünz ist bunt“ für Kriegsflüchtlinge aus der Ukraine

*Hinweis: Die Initiative übernimmt keine Verantwortung für Inhalt und Aktualität der Links.*

*Falls der Link nicht funktioniert, dann bitte kopieren oder selbst im Internet eintippen*

*Корисні посилання та поради від волонтерської ініціативи «Asyl – Kallmünz ist bunt» для біженців війни з України*

*Примітка: Ініціатива не несе відповідальності за зміст і актуальність посилань.*

*Якщо посилання не працює, скопіюйте або введіть його самостійно в Інтернеті*

### 1. Bundesministerium „Auswärtiges Amt“ / Федеральне міністерство закордонних справ

dt: <https://www.auswaertiges-amt.de/de/service/UKR>

ua: <https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-ua>

ru: <https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-ru>

### 2. Bundesinnenministerium / Федеральне міністерство внутрішніх справ

dt: <https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/DE/themen/ministerium/ukraine-krieg/faq-liste-ukraine-krieg.html>

ua: <https://kiew.diplo.de/ua-uk/aktuelles/-/2513880>

ru: <https://donezk.diplo.de/ukr-de/aktuelles/-/2515816>

*Online-Fragebogen in Ukrainischer und russischer Sprache (Онлайн анкета українською та російською мовами)*

<https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/faqs/DE/themen/ministerium/ukraine-krieg/faq-liste-ukraine-krieg.html>

### 3. Bundesamt für Migration und Flüchtlinge/ Федеральне управління з питань міграції та біженців

dt: <https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/AsylFluechtlingsschutz/faq-ukraine.html>

ua/ru:

<https://www.bamf.de/DE/Themen/AsylFluechtlingsschutz/ResettlementRelocation/InformationenEinreiseUkraine/informationen-einreise-ukraine-node.html>

dt: [https://www.regierung.oberpfalz.bayern.de/mam/service/infoblatt\\_as\\_ukr\\_deutsch.pdf](https://www.regierung.oberpfalz.bayern.de/mam/service/infoblatt_as_ukr_deutsch.pdf)

ua: [https://www.regierung.oberpfalz.bayern.de/mam/service/infoblatt\\_as\\_ukr\\_ukrainisch.pdf](https://www.regierung.oberpfalz.bayern.de/mam/service/infoblatt_as_ukr_ukrainisch.pdf)

ru: [https://www.regierung.oberpfalz.bayern.de/mam/service/infoblatt\\_as\\_ukr\\_russisch.pdf](https://www.regierung.oberpfalz.bayern.de/mam/service/infoblatt_as_ukr_russisch.pdf)

### 4. Verbraucherzentrale / Центр споживачів

dt: <https://www.verbraucherzentrale.de/wissen/vertraege-reklamation/kundenrechte/neu-in-deutschland-was-fluechtlinge-aus-der-ukraine-beachten-sollten-71305>

ua: <https://www.verbraucherzentrale.de/wissen/vertraege-reklamation/kundenrechte/informaciya-dlya-bizhenciv-z-ukraini-71506>

## 5. Gesundheit/Будь здоровий

dt: <https://www.kvb.de/inhalte-startseite/newsdetail-weitere-aktuelles-meldungen/news/8/3/2022/ambulante-versorgung-von-fluechtlingen-aus-der-ukraine/>  
ua: [Aufklärungsmerkblatt mRNA UKRAINISCH.pdf \(rki.de\)](#)  
dt/ua: <https://www.infektionsschutz.de/mediathek/materialien-auf-ukrainisch/#c16663>

## 6. Beschulung der Kinder in Bayern / Шкільне навчання дітей у Баварії

dt/ua: <https://www.km.bayern.de/ukraine.html>

Die **Telefonhotline zur Ukraine-Hilfe** des Bayerischen Staatsministeriums für Unterricht und Kultus steht **bei dringenden Fragen** rund um Hilfsangebote für Flüchtlinge und Informationen für Helfer zur Verfügung. Die Hotline ist **außerhalb der bayerischen Schulferien von Montag bis Freitag jeweils von 10 bis 13 Uhr sowie von 15 bis 18 Uhr** unter der **Telefonnummer 089/72 08 05 68** erreichbar.

Darüber hinaus hat die Bayerische Staatsregierung bei der Freien Wohlfahrtspflege unter der Nummer **089/54 49 71 99 (Montag bis Freitag von 8.00 Uhr bis 20.00 Uhr, Samstag 10.00 Uhr bis 14.00 Uhr)** ein **Hilfetelefon zu Fragen rund um den Krieg in der Ukraine** eingerichtet. **Hier erhalten Sie Informationen und Hilfe, wenn Sie den Kontakt zu den Ihnen nahestehenden Menschen verloren haben und diese suchen, Informationen zur aktuellen Situation vor Ort (Ukraine oder Nachbarstaaten) benötigen, nahestehenden Personen vor Ort (Ukraine oder Nachbarstaaten) helfen möchten oder selbst ehrenamtlich Hilfe leisten wollen. Menschen, die Hilfe benötigen oder anbieten, können sich auch per E-Mail melden.**

Телефон гарячої лінії допомоги Україні Міністерства освіти і культури Баварії доступний для термінових запитань щодо пропозицій допомоги біженцям та інформації для помічників. За телефоном 089/72 08 05 68 за телефоном 089/72 08 05 68 можна зв'язатися поза межами шкільних канікул у Баварії з понеділка по п'ятницю з 10:00 до 13:00 та з 15:00 до 18:00.

Крім того, уряд Баварії створив телефон довідки з питань війни в Україні у Freie Wohlfahrtspflege за номером 089/54 49 71 99 (з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 20:00, у суботу з 10:00 до 14:00). Тут ви отримаєте інформацію та допомогу, якщо ви втратили контакт з близькими вам людьми і шукаєте їх, потребуєте інформації про поточну ситуацію на місці (Україна чи сусідні країни), хочете допомогти близьким людям на місці (Україна чи сусідні країни) або волонтерської допомоги, яку ви хочете собі дозволити. Люди, які потребують або пропонують допомогу, також можуть зв'язатися електронною поштою.

## Schulische Integration von geflüchteten Kindern und Jugendlichen aus der Ukraine / ШКІЛЬНА ІНТЕГРАЦІЯ ДІТЕЙ-БІЖЕНЦІВ ТА МОЛОДИ З УКРАЇНИ

ua: [Schulische Integration von geflüchteten Kindern und Jugendlichen aus der Ukraine – Staatliche Schulämter im Landkreis und in der Stadt Regensburg](#)

## Das bayerische Schulsystem / Баварська шкільна система

dt: <https://www.km.bayern.de/schueler/schularten.html>  
ua: <https://www.km.bayern.de/ukrainisch.html>

## 7. Bayerisches Staatsministerium des Inneren, für Sport und Integration / Міністерство внутрішніх справ Баварії зі спорту та інтеграції

dt/ua: [https://www.stmi.bayern.de/mui/ukraine\\_hilfe/index.php](https://www.stmi.bayern.de/mui/ukraine_hilfe/index.php)

## 8. Regierung der Oberpfalz / Уряд Верхнього Пфальца

dt: [https://www.regierung.oberpfalz.bayern.de/presse/aktuelle\\_meldungen/ukraine\\_faq/index.html](https://www.regierung.oberpfalz.bayern.de/presse/aktuelle_meldungen/ukraine_faq/index.html)

## 9. Landratsamt Regensburg / Окружне управління Регенсбург

[dt: https://www.landkreis-regensburg.de/unser-landkreis/aktuelles/aktuelle-meldungen/aktuelle-informationen-zur-fluechtlings-situation-im-landkreis-regensburg/](https://www.landkreis-regensburg.de/unser-landkreis/aktuelles/aktuelle-meldungen/aktuelle-informationen-zur-fluechtlings-situation-im-landkreis-regensburg/)

## 10. Verwaltungsgemeinschaft Kallmünz / Адміністративна громада Каллмюндт:

<https://www.kallmuenz.de/>

### Wie erfolgt die Registrierung von ukrainischen Flüchtlingen?

Auch insoweit hat sich eine Änderung ergeben. Aufgrund der hohen Anzahl an Flüchtlingen kann der ANKER Oberpfalz nicht mehr die gesamte Registrierung für den Landkreis Regensburg übernehmen. Insoweit erfolgt nunmehr eine zwischenzeitliche Lösung durch Erfassung bei den Einwohnermeldeämtern der jeweiligen Wohnsitzgemeinde, sofern amtliche Lichtbildausweise vorliegen. Damit erfolgt eine Übermittlung der Personendaten an die Ausländerbehörde.

Diese setzt sich zeitnah mit den Geflüchteten in Verbindung, indem sie Antragsunterlagen für Aufenthaltstitel und weiterführende Informationen übersendet.


Wir bitten daher die postalische Erreichbarkeit durch Beschriftung des Briefkastens sicherzustellen. Як реєструються українські біженці?

У цьому плані також відбулися зміни. Через велику кількість біженців ANKER Oberpfalz більше не може взяти на себе повну реєстрацію в районі Регенсбург. У цьому відношенні зараз є тимчасове рішення через реєстрацію в офісі реєстрації мешканців відповідного муніципалітету проживання за умови наявності офіційного посвідчення особи з фотографією. Це передає персональні дані до імміграційних органів.

Це негайно зв'яжеться з біженцями, надіславши документи на отримання дозволу на проживання та додаткову інформацію. Тому ми просимо вас переконатися, що з вами можна зв'язатися поштою, позначивши поштову скриньку.


<https://www.kallmuenz.de/rathaus/verwaltungsgemeinschaft/verwaltung/?Pass-undEinwohnerwesen&view=org&orgid=4eb87bf5-dc2a-46dc-8a9a-ca1522bb936e>

### Für Sie zuständig

| Ansprechpartner/in                  | Telefon       | Telefax       | Zimmer | E-Mail  |
|-------------------------------------|---------------|---------------|--------|---|
| Jürgen Wiedermann<br>Sachbearbeiter | 09473/9401-22 | 09473/9401-19 | EG 09  |  |

### Informationen des BayernPortals

 Auskunftssperren: Eintragung

 Melderegisterauskunft: Erstellung

### Anschrift

#### Verwaltungsgemeinschaft Kallmünz

Keltenweg 1  
93183 Kallmünz



☎ 09473/94010

☎ 09473/940119

✉ [poststelle@vg-kallmuenz.de](mailto:poststelle@vg-kallmuenz.de)

### Öffnungszeiten

Achtung! Ab 01.07.2019 Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag von 8.00 - 12.00 Uhr, Dienstag von 13.30 - 17.00 Uhr, Donnerstag von 13.30 - 18.00 Uhr, Mittwoch geschlossen

**11. Die Verwaltungsgemeinschaft Kallmünz besteht aus den Gemeinden:**

Адміністративна громада Каллмюнца складається з таких громад:

- a) Markt Kallmünz / Ринок Каллмюнци <https://www.kallmuenz.de/>
- b) Gemeinde Duggendorf / Муніципалітет Дуггендорф <https://www.duggendorf.de/>
- c) Gemeinde Holzheim / Парафія Гольцгайм <https://www.holzheim-a-forst.de/>

**12. Kindergärten und Schule in Kallmünz / Дитячий садок і школа в Каллмюнце**

- a) Grund- und Mittelschule Kallmünz / Початкова та середня школа Каллмюнци  
Schulweg 20, 93183 Kallmünz, Telefon: (0 94 73) 3 67, Dr. Eva Schropp
- b) Kath. Kindergarten Kallmünz / Католицький дитячий садок Каллмюнци  
Kindergartenstr. 1, 93183 Kallmünz, Telefon: (0 94 73) 4 17, Patricia Huber
- c) Johanniter Kinderkrippe Kallmünz / Ясла Йоханнітер Каллмюнци  
Kindergartenstr. 5, 93183 Kallmünz, Telefon: (0 94 73) 9 51 11 29, Maria Söllner
- d) Kindertagesstätte St. Maria Duggendorf - Kindergarten und Kinderkrippe  
Центр денного перебування Святої Марії Дуггендорф - дитячий садок та ясла  
Friedrich-von-Schiller-Str. 18, 93182 Duggendorf, Telefon: (0 94 09) 24 77
- e) Eltern-Kind-Gruppe Holzheim a. F. / Група батьків і дітей Holzheim a. F.  
Telefon: (0 94 73) 308757 ; Mobil 0151/58611489 Claudia Kagerer

**Artikel 1 der allgemeinen Erklärung der Menschenrechte vom 10. Dezember 1948**

„Alle Menschen sind frei und gleich an Würde und Rechten geboren. Sie sind mit Vernunft und Gewissen begabt und sollen einander im Geist der Solidarität begegnen“

Стаття 1 Загальної декларації прав людини від 10 грудня 1948 року

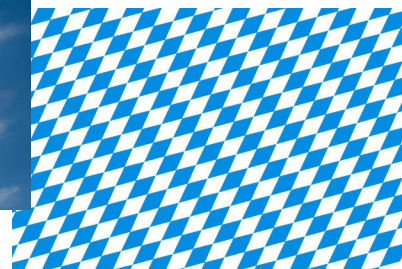
“Усі люди народжуються вільними і рівними у своїй гідності та правах. Вони наділені розумом і совістю і повинні зустрічатися один з одним у дусі солідарності”.



Deutschland / Німеччина



Ukraine / Україна



Bayern / Баварія